

(掲載承認書)

Southern California College 圖書館長

李基俊氏로부터 朴正熙議長께 보내온 書翰

Library, 1962. 7. 17
 Southern California College,
 2525 Newport Boulevard,
 Costa Mesa, California

朴正熙 議長 閣下

大韓民國

서울, 韓國

尊敬하는 朴 議長 閣下

저는 大韓民國 國民의 한 사람입니다. 그리고 1947년에 공부하기 위하여 美國에 왔습니다. 現在는 Southern California 大學에서 司書職(Librarian)에 奉仕하고 있습니다. 最近에 休暇를 말아서 3月末 부터 7月中旬頃 까지 韓國과 日本을 訪問하였습니다. 韓國의 滯留期間은 5週日間이 있습니다.

滯韓中 閣下の 卓越한 領導下에 祖國의 눈부신 發展相을 觀察하였습니다. 特히 大學, 圖書館, 工業, 道路, 通信, 其他 많은 分野에 있어서의 飛躍을 보았습니다.

美國에 도라오기 前에 閣下와 個人的인 私席을 가지고져 眞心으로 希望하였으나 時間의 割愛를 받지 못하와 實現치 못하였으므로 變變한 感을 禁치 못하면서 祖國을 떠나게 되었습니다.

저는 閣下와 圖書館運營에 對해서 相議말씀 드리고져 하였지마는 個人的으로 閣下를 謁會수 없었으므로 몇가지 提案을 書信으로 말씀 드리는 所意을시다.

1. 저의 첫 關心은 適材 適所의 人員配置입니다. 저의 觀察로서는 全國을 通해 볼때 大學이나 或은 國立圖書館 일지라도 司書의 位置가 專門的인 人員으로서 充當되어있지 않다는 것입니다. 또한 Head Librarian(館長)을 專門的인 教育을 받지 아니한 大學教授를 任命하거나 或은 選拔하고 있는 것이 一般的인 傾向이 있습니다.

2. 이에 準하여 全國을 通해서 圖書館管理를 改善하는 方法으로서 몇가지 提案이 價値가 있을것이라고 思料되었습니다.

1. 大學의 司書(Librarian)는 非專門인 사람을 專門인 사람으로서 代置, 하는 일.

이러한 變化는 根本的으로 革新的이라야 하겠습니까. 現在의 組織은 日本制度의 낡은 方式을 그대로 따라서 하고 있음을 認識하였읍니다.

2. 韓國은 美國의 美國圖書館協會(American Library Association)와 類似한 韓國圖書館協會(Korean Library Association)와 같은 劃期的인 國家專門機關을 必要로 하고 있습니다. 韓國圖書館協會는 강한 國家的인 後援이 있어야 되겠습니까. 그 理由로서는 韓國圖書館協會는 圖書館奉仕의 全分野에 있어서 다른 나라와 國際的인 關係 또는 專門的이고 技術的인 指導 또한 政策樹立과 같은 中心的인 機關으로서 看做되어 있기에 入됩니다. 現在로서는 國民理解의 缺乏과 더불어 財政 및 人員缺陷때문에 이 問題를 成就하기에는 韓國圖書館協會가 充分히 具備되어 있지 않습니다. 이 目的을 達成하기 위해서 政府는 韓國圖書館協會의 事業을 積極 推進해야 되겠습니까.

3. 서울에 있는 國立圖書館의 基本的인 機能

文明된 社會에 있어서의 國立圖書館은 國家的으로나 國際的으로 그 社會의 文化를 具顯시키는데에 重要한 役割을 하고 있습니다. 이러한 理由로서 모든나라는 各其 國立圖書館을 所有하고 있는것입니다. 例를 들자면는 美國에는 議會圖書館(Library Congress) 日本에는 國立圖書館이 있습니다.

우리 韓國의 國立圖書館에는 約 60名의 職員이 있다는 말을 들었읍니다마는 그중에는 아무도 專門的인 教育을 받은 사람이 없다는 것을 알고서 놀랄을 禁치 못하였읍니다. 이러한 現狀은 文明된 先進國家에서는 믿을 수 없는 事實입니다.

國立圖書館은 한 國家의 圖書館奉仕分野에서 特히 最高機關의 하나가 되어야 하겠습니까. 또한 專門的인 教育을 받은 사람이 없이 圖書館이 그 目的을 達成할 수 있다는 것은 疑心스러운 일입니다. 然이나 現在의 分類도 適當치 않습니다. 追加해서 말씀 드리자면 저는 國立圖書館에서 時代에 뒤 떠러진 無價値한 資料를 發見하였읍니다. 이러므로서 저는 提案을 합니다.

(a) 職業的으로 教育받은 사람으로서 職員을 代置하는 것.

이것은 延世大學校나 梨花女子大學校의 圖書學館科와 折衷함으로서 이루어질 수 있습니다. 學生들이 그들의 教育을 마친 後에는 圖書館學科 學生들에 對한 充分한 認識이 있어야 하겠습니까. 그들에게 職場이 賦與되지 않을 境遇에는 그들은 다른 分野로 갈것입니다. 이것은 國家的인 損失입니다.

(d) 全般的인 蒐集은 專門的인 司書로서 再分類 되어야 하겠습니까. 그 理由로

저는 在庫에는 數 많은 時代에 뒤떨어진 資料가 있기때문입니다.

(c) 技術的인 面

分類 및 編目

어떻한 圖書館에 있어서도 카드 편목은 緊要하게 重要한 것입니다. 이것은 科學的인 規則과 方法으로서 正確하고 精密하여야 합니다. 國立圖書館에서 現在의 카드 目錄을 調査한바 저는 不正確한 것과 또한 專門的으로 教育받은 사람으로서의 큰 變化의 必要性을 發見 하였습니다.

4. 高等教育의 再評價

韓國에 있어서의 全般的인 教育計劃은 大端히 改善되었습니다. 然이나 特히 最高學門의 機關에 있어서의 現在의 制度를 再評價 할 餘地가 있습니다. 아직도 韓國에는 傳統的인 "Spoon-Feeding"(수저로 떠 먹이는) 制度가 獨占되어 있다고 봅니다. 이것이 研究基礎로서 變化되어야 합니다. 萬若에 閣下께서 이러한 研究的인 制度를 採擇 하신다면 大學圖書館의 機能을 經視할 수 없을것 입니다. 圖書館學으로 부터 隔離되어서는 아무도 必要한 研究를 成就할 수 없습니다. 누구나 大學教育은 研究中心制度의 基礎위에 서야 함을 不定할 수 없습니다.

結論的으로 저는 먼저 말씀드릴 여러가지 問題點이 閣下에게 무거운 責任을 超來하지 않을것이라고 믿습니다. 제가 提案하는 唯一한 動機라는것은 閣下의 政策에 連關되어 祖國의 改善을 爲한것 입니다. 또한 저의 職業을 통해서 祖國에 貢獻한 다는 것이 저 個人의 希望입니다.

再三 저는 韓國에 있어서의 다음 世代로 敬讚을 받고 永遠히 記憶하게 될 閣下의 成功的인 勞力에 對해서 感謝를 드립니다. 제가 祖國에서 어디를 가든지 간에 國民들은 閣下의 偉大한 功讚에 對해서 認識하고 讚揚하는 것을 觀察하였습니다. 저는 제가 韓國에 머무르는 동안에 閣下를 빚을지 못한것을 遺憾으로 生覺하면서 閣下의 健湖를 빌려 이만 擱筆합니다.

Keith C. Lee,
Head Librarian Instructor,
Southern California College
(金宗會 譯)